



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**Blender ręczny MBL-16**

Hand blender/Блендер ручной/Hand-Cocktailmixer

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL ..... 6

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 9

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG.....13

LT

VARTOTOJO INSTRUKCIJA ..... 16

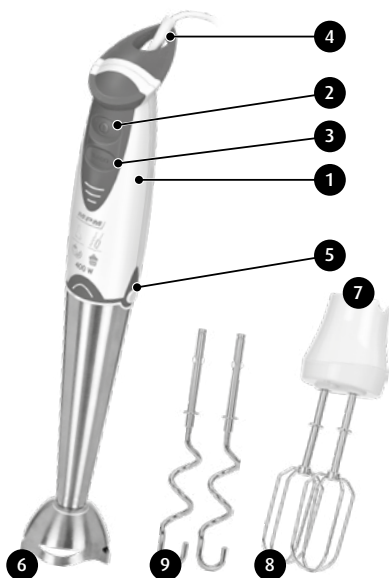
## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od wody.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia oraz przed rozpoczęciem czyszczenia – składaniem i rozkładaniem.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Przed przystąpieniem do demontażu odczekaj do momentu kiedy silnik całkowicie się zatrzyma.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy kontakcie z ostrzami tnącymi, szczególnie przy ich wyjmowaniu oraz podczas mycia.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Podczas pracy urządzenia trzymaj ręce z daleka od ruchomych części.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia przystawki miksującej należy ją najpierw odłączyć od urządzenia.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- Nie wykorzystuj urządzenia do celów innych niż zostało przeznaczone.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## OPIS URZĄDZENIA

1. Obudowa blendera
2. Włącznik
3. Przycisk „TURBO”
4. Uchwyt do zawieszenia
5. Przyciski blokady
6. Przystawka miksująca ze stali nierdzewnej
7. Przystawka do montażu mieszadeł
8. Mieszadła trzepakowe do ubijania kremów i lekkich sosów - 2 szt.
9. Mieszadła hakowe do wyrabiania ciasta - 2 szt.



## MONTAŻ I UŻYCIE BLENDERA

**UWAGA! Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie przystawki i akcesoria mające kontakt z żywnością.**

Do obudowy blendera (1) należy zamocować jedno z wybranych akcesoriów: przystawkę miksującą (6), przystawkę do montażu mieszadeł wraz z mieszadłami trzepakowymi (8) lub hakowymi (9). Akcesoria blokują się samoczynnie w momencie docięnięcia ich do obudowy blendera. W celu odłączenia wybranych akcesoriów należy chwycić za obudowę blendera oraz wcisnąć jednocześnie dwa przyciski blokady (5). Należy zwrócić uwagę aby podczas odłączania akcesoriów nie zranić się lub nie uszkodzić części. W celu prawidłowego zmontowania blendera wraz z mieszadłami trzepakowymi i hakowymi postępujemy następująco. Po zamontowaniu przystawki (7), zamontuj mieszadła trzepakowe (8) lub mieszadła hakowe (9) w odpowiednich otworach przystawki (7) tak aby poczuć opór – do zaskoczenia zaczepów.

Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda sieciowego.

W celu uruchomienia urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać włącznik (2) lub (3)

## FUNKCJA TURBO

Funkcja TURBO (3) służy do chwilowej pracy urządzenia na najwyższych obrotach. Działa pulsacyjnie – tylko w momencie wciśnięcia przycisku (3).

W tym trybie można używać urządzenia maksymalnie 30 sek. Po tym czasie należy urządzenie wyłączyć i odczekać do ostygnięcia.

**UWAGA! Po każdorazowym założeniu mieszadeł należy sprawdzić, czy są dokładnie zamontowane. Niewłaściwe założenie tych części powoduje ich wypadanie podczas pracy.**

Mieszadła trzepakowe (8) służą między innymi do ucierania żółtek z cukrem, sporządzania kremów oraz ciast na omelety i naleśniki.

Mieszadła hakowe (9) służą do wyrabiania ciast ucieranych, ciast drożdżowych, serników, pierników, itp.

**UWAGA! Tnące krawędzie noży są ostre. Istnieje ryzyko obrażeń! Posługiwać się nimi z należytą ostrożnością!**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Przed i po każdym użyciu należy rozmontować elementy urządzenia i dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu a następnie dokładnie spłukać i wysuszyć.
3. Nie wolno myć elementów urządzenia w zmywarkach do naczyń.
4. Okresowo sprawdzić części przed ponownym złożeniem. Jeśli noże przystawki miksującej (6) zacięły się lub obracają się z trudnością, nie używać blendera.
5. Nigdy nie zanurzać blendera w wodzie. Należy odłączyć urządzenie od źródła prądu, a następnie umyć obudowę wilgotną ściereczką.
6. Silnik jest nasmarowany na stałe i nie wymaga dodatkowego smarowania.

**UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych - ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.**

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,45 m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

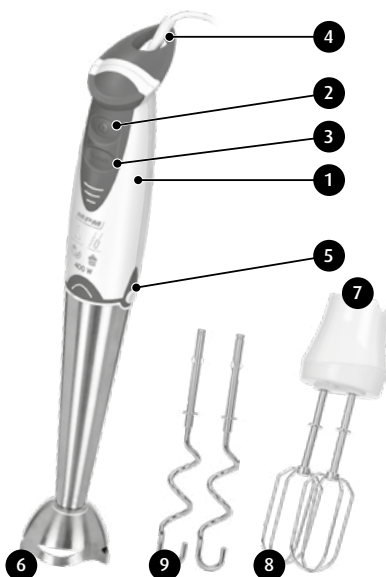
## SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ Do not hold the appliance with wet hands.
- ▶ This appliance must never be used near water.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids.
- ▶ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning, assembling and disassembling.
- ▶ Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ Before disassembling wait until the engine has completely stopped.
- ▶ Take extreme caution when making contact with the cutting blades, especially when removing and cleaning.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not leave the operating appliance unattended.
- ▶ Do not place the appliance on hot surfaces.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ During operation keep your hands away from moving parts.
- ▶ Before cleaning the mixing attachment, disconnect it from the appliance first.
- ▶ Before use always make sure that all parts of the appliance are properly installed.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ This appliance has been designed for domestic use only.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.

- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Blender body
2. On switch
3. "TURBO" button
4. Holder for hanging
5. Lock button
6. Stainless steel mixing attachment
7. Mounting attachment with whisks
8. Whisks for whipping cream and light sauces - 2 pcs
9. Dough hooks for mixing dough - 2 pcs



## INSTALLATION AND USE OF THE BLENDER

**NOTE! Before first use clean all the attachments and containers that come in contact with food.**

Attach one of the selected accessories to the blender body (1): mixing attachment (6), mounting attachment with whisks (8) and dough hooks (9). The accessories lock automatically when pressed against the blender body. To disconnect the selected accessories hold the blender body and press two locking buttons (5) at the same time. To avoid the risk of injury or damage take caution when disconnecting the accessories. To properly assemble the blender along with whisks and dough hooks, proceed as follows: After installing the attachment (7), place whisks (8) or dough hooks (9) in the corresponding slots of the attachment (7), then push them home until they lock. Insert the plug of the power cord to a power outlet. To switch on the appliance, press and hold the switch (2) or (3).

## TURBO FUNCTION

The TURBO function (3) is used for temporary operation at full speed. It works in pulses - only when you press the button (3). In this mode the appliance may be used up to 30 sec. After this time, switch off the appliance and wait until it cools down.

**NOTE! Make sure the mixing attachments are properly installed. Improperly installed attachments may fall out during operation.**

Whisks (8) are used, among other things, for beating egg yolks with sugar, preparing creams and dough for omelets and pancakes.

Dough hooks (9) are used for making sponge cakes, yeast cakes, cheesecakes, gingerbread, etc.

**NOTE! The cutting edges of the knives are sharp. Risk of injury! Use them with caution!**

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning, pull out the plug from the power outlet.
2. Before and after each use, disassemble the components of the appliance and wash them thoroughly in hot water with a detergent, then rinse thoroughly and dry.
3. Do not wash the parts of the appliance in dishwashers.
4. Periodically check the parts before reassembly. If the knives of the mixing attachment (6) are stuck or rotate with difficulty, stop using the blender.
5. Never immerse the blender in water. Unplug the appliance, then wipe the body with a damp cloth.
6. The engine is lubricated for the entire service life and does not require additional lubrication.

**NOTE! Do not clean the appliance using sharp items, abrasive pastes, solvents and other strong chemical agents which may cause damage to the appliance.**

## TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 1.45 m



**NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.**

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

**Poland**



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.



## УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Нельзя держать устройство влажными руками.
- ▶ Устройство следует держать подальше от воды.
- ▶ Не погружайте устройство, кабель питания и вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ Когда устройство не используется - всегда отключайте его от источника электропитания, а так же при его чистке, сборке и разборке.
- ▶ Не вешайте провод на острые края и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями.
- ▶ Не используйте поврежденное устройство, или повреждены кабель питания или вилка - в этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Прежде чем приступить к демонтажу, подождите, пока двигатель остановится полностью.
- ▶ Будьте особенно осторожны при контакте с острыми режущими краями, особенно вынимая их и во время мытья.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Никогда не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- ▶ Не ставьте устройство на горячие поверхности.
- ▶ Не используйте устройство на свежем воздухе.
- ▶ Во время работы устройства держите руки подальше от подвижных частей.
- ▶ Прежде чем приступить к очищению приставки для измельчения, ее в первую очередь следует отсоединить от устройства.
- ▶ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте, все ли элементы устройства правильно смонтированы.
- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок, кухонных плит, духовок и т.п.
- ▶ Не используйте устройство для несвойственных ему целей.
- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет и людьми с ограниченными физическими, интеллектуальными возможностями и людьми, не имеющими опыта и не ознакомленными с оборудованием, если будет обеспечен контроль либо проведен инструктаж относительно безопасного использования оборудованием таким образом,

чтобы связанные с использованием угрозы были понятными. Без надзора дети не должны выполнять очищение и обслуживание оборудования.

- ▶ Сохраняйте устройство и его провод в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Следует обращать внимание, чтобы дети не игрались с оборудованием/устройством.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего пользования.
- ▶ Не вытягивайте вилку из розетки за провод.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).

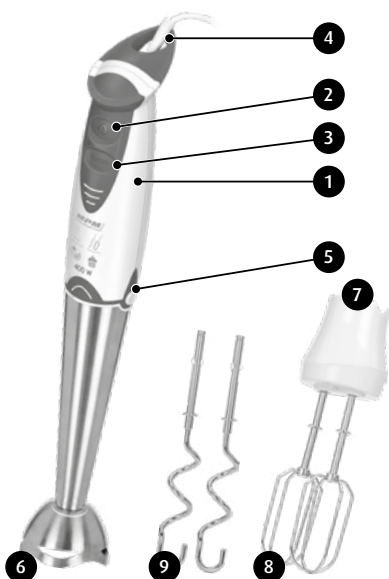
## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Корпус блендера
2. Включатель
3. Кнопка "ТУРБО"
4. Держатель для подвешивания
5. Кнопки блокировки
6. Смесительная насадка из нержавеющей стали
7. Приставка к креплению смесителя
8. Насадка смесителя для взбивания кремов и легких соусов - 2 шт.
9. Насадка крюк для замешивания теста - 2 шт

## МОНТАЖ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛЕНДЕРА

**ВНИМАНИЕ!** Перед первым использованием промойте все устройство и аксессуары для дальнейшего контакта с пищей.

К корпусу блендера (1) следует прикрепить один из выбранных аксессуаров: смесительную насадку (6), быстрофиксируемые смесители для взбивания (8) или крюк (9). Аксессуары блокируются автоматически в момент прижатия их к корпусу блендера (1). Чтобы отсоединить выбранные аксессуары, следует взяться за корпус блендера и одновременно нажать на две кнопки блокировки (5). Следует обращать внимание, чтобы во время отсоединения аксессуаров не ранить себя или не повредить какую-либо часть блендера. Чтобы правильно смонтировать блендер с контейнером и с ножами из нержавеющей стали, следует поступать следующим образом: После установ-



ки оснастки (7), установите смеситель для взбивания (8) и крюек для замешивания теста (9) в соответствующих отверстиях (7), пока не почувствуете упор - все работает.

Подключите вилку к розетке.

Для запуска устройства следует нажать и придержать включатель (2) или (3).

### ФУНКЦИЯ ТУРБО

Функция ТУРБО (3) служит для кратковременной работы устройства на максимальных оборотах. Пульсирующий режим действует только в момент нажатия кнопки (3).

В таком режиме можно пользоваться устройством максимум 30 сек. После этого промежутка времени устройство следует выключить и подождать, пока оно остынет.

**ВНИМАНИЕ!** После каждой смены насадок-смесителей, убедитесь, что они надежно закреплены. Неправильная установка частей приводит к неправильной работе устройства.

Венчики (8) используются для измельчения желтков с сахаром, сливок и печенья, для приготовления омлетов и блинов.

Спиральный смеситель(9) используются для приготовления бисквитов, пирогов, чизкейков, пряников, и т.д.

**ВНИМАНИЕ!** Режущие края ножей - острые. Вы можете порезаться! Следует пользоваться ими с осторожностью!

### ОЧИЩЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед началом очистки, выньте вилку из розетки.
2. До и после каждого использования следует разобрать элементы устройства и тщательно промыть их в теплой воде с добавлением детергента, а затем тщательно сполоснуть и высушить.
3. Не мойте части блока в посудомоечной машине.
4. Периодически проверяйте составные части перед повторной сборкой. Если ножи смесительной насадки (6) заклинились или вращаются с трудом, - не следует пользоваться блендером.
5. Никогда не окунайте блендер в воду. Следует отсоединить устройство от источника тока, а затем протереть корпус влажной тряпочкой.
6. Двигатель смазан достаточно на весь срок службы устройства и не требует дополнительной смазки.

**ВНИМАНИЕ!** Для очищения нельзя использовать острые предметы, абразивные пасты, растворители и другие сильнодействующие химические средства - их использование может привести к повреждению устройства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны  
на табличке изделия.

Длина сетевого провода: 1,45 м



**ВНИМАНИЕ!** Компания MPM agd S.A. сохраняет за собой возможность технических изменений.

RU

## ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



**Польша** Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

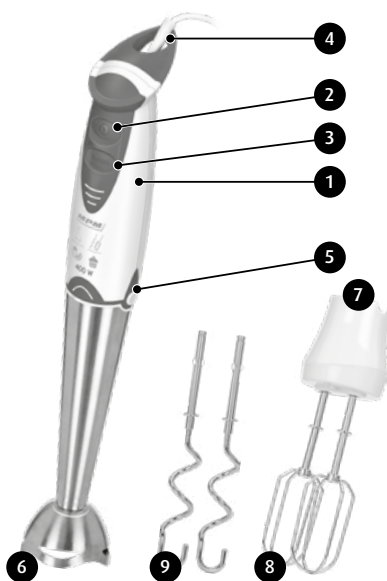
## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Gebrauchsanleitung.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen!
- Das Gerät vom Wasser fernhalten!
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Vor Beginn der Demontage den Motor zum Stillstand kommen lassen.
- Besondere Vorsicht ist im Kontakt mit Schneidmessern geboten, besonders bei ihrer Herausnahme und beim Spülen.
- Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör eingesetzt werden, ansonsten kann es zur Beschädigung des Gerätes, zu einem Brandfall oder zu Verletzungen kommen.
- Das Gerät in betriebsbereitem Zustand nie ohne Aufsicht lassen!
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen legen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Während des Gebrauchs halten Sie die Hände fern von beweglichen Geräteteilen.
- Gerät vor der Reinigung zuerst vollständig abkühlen lassen.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass alle Teile korrekt angebracht sind!
- Das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Geräten, Heizkörpern, Herden oder anderen Wärmequellen aufstellen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.

- ▶ Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Griffteil
2. Ein/Aus-Schalter
3. TURBO-Knopf
4. Aufhängeöse
5. Entriegelungsknöpfe
6. Edelstahl-Mixstab
7. Fassung für Accessoires
8. Schneebesen für Cremes und leichte Soßen - 2 Stck.
9. Knethacken



## MONTAGE UND GEBRAUCH

**ACHTUNG! Vor dem ersten Gebrauch alle Accessoires spülen, die mit der Nahrung in Kontakt kommen.**

An das Gerät (1) eines der Accessoires anbringen: Mixstab (6), Fassung mit dem Schneebesen (8) oder Knethacken (9). Das Zubehör an den Griffteil drücken bis es einrastet und fest sitzt. Um die Teile wieder zu trennen, fassen Sie am Griffteil und drücken Sie gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe (5). Achten Sie darauf, dass Sie sich dabei nicht verletzen und dass Sie das Gerät nicht beschädigen. Montage mit Schneebesen oder Knethacken: Zuerst die Fassung ansetzen (7), dann den Schneebesen (8) oder den Knethacken (9) in die entsprechenden Öffnungen in der Fassung (7) bis zum Einrasten drücken. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Den Schalter (2) oder (3) einige Sekunden drücken und das Gerät einschalten.

## TURBO-FUNKTION

Bei Betätigung der TURBO-Funktion (3) arbeitet das Gerät mit höchster Drehzahl. Es funktioniert nur beim Drücken der Taste (3).

In dieser Betriebsart kann das Gerät nur für 30 Sek. arbeiten. Danach das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.

**ACHTUNG! Nach dem Abbringen der Accessoires immer auf die richtige Position prüfen, damit sie fest sitzen.**

Der Schneebesen (8) können u.a. Eigelb mit Zucker verrührt, Cremes hergestellt oder Pfannkuchenteig zubereitet werden.

Die Knethacken (9) eignet sich ideal für gekneteten Teig, Hefeteig, sowie für das Zubereiten von Käsekuchen, Pfefferkuchen usw.

**ACHTUNG! Die Schneideflächen sind scharf. Verletzungsgefahr! Vorsichtig bedienen!**

## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Vor und Nach jedem Gebrauch alle Teile zerlegen, mit warmen Wasser mit etwas Spülmittel sorgfältig spülen und abtrocknen.
3. Das Gerät und seine losen Teile sind nicht spülmaschinenfest.
4. Vor jeder Montage sollen alle Teile auf mögliche Beschädigungen geprüft werden. Das Gerät nicht mehr verwenden, wenn sich die Messer vom Mixstab (6) nicht drehen oder nicht korrekt arbeiten.
5. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen.
6. Der Motor ist wartungsfrei und muss nicht geschmiert werden.

**ACHTUNG! Zur Reinigung keine scharfen Gegenstände, schleifende Putzmittel, Lösungsmittel und andere aggressiven Chemikalien verwenden, um das Gerät nicht zu beschädigen.**

## TECHNISCHE DATEN

**Technische Daten  
befinden sich auf dem Typenschild.  
Netzkabellänge: 1,45 m**



**ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

### Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

## NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- ▶ Prieš pradedami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- ▶ Nelaikykite įrenginio drėgnomis rankomis.
- ▶ Prietaisą laikyti atokiai nuo vandens.
- ▶ Nenardinkite įrenginio, laido ir kištuko vandenyje arba kituose skysčiuose.
- ▶ Visada, kai nenaudojate įrenginio arba prieš valymą - montажą ir išmontavimą ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Nekabinkite maitinimo laido ant aštrių kraštinių ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- ▶ Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas yra maitinimo laidas arba kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į autorizuota serviso punktą.
- ▶ Prieš išmontavimą palaukite, kol variklis visiškai sustos.
- ▶ Elkitės atsargiai liesdami pjovimo geležtes, ypač jas išimant ir plaunant.
- ▶ Aksesuarų panaudojimas, kurių nerekomenduoja gamintojas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- ▶ Niekada nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros.
- ▶ Nestatykite įrenginio ant karštų paviršių.
- ▶ negalima naudoti įrenginio atvirame ore.
- ▶ Įrenginio darbo metu laikykite rankas atokiai nuo judančių dalių.
- ▶ Prieš maišiklio valymą pirmiausia išjunkite įrenginį.
- ▶ Visuomet prieš pardėdami darbą įsitikinkite, kad visi įrenginio elementai tinkamai sumontuoti.
- ▶ Negalima statyti įrenginio arti kitų elektrinių prietaisų, degiklių, viryklių, orkaitių ir pan.
- ▶ Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis skirtas.
- ▶ Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kai yra prižiūrimi arba buvo paruošti ir apmokyti ir supranta kylančią grėsmę. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
- ▶ Laikykite įrenginį ir jo laidą vietoje nepasiekiamoje jaunesniems, nei 8 metų vaikams.
- ▶ Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad vaikai nežaistų su įranga/įrenginiu.
- ▶ Prietaisas skirtas naudoti namuose.
- ▶ Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- ▶ Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.



## ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1. Rankinio maišytuvo korpusas
2. Jungiklis
3. Mygtukas „TURBO“
4. Rankenėlė pakabinimui
5. Blokavimo mygtukai
6. Nerūdijančio plieno elementas
7. Elementas maišytuvų montavimui
8. Plakikliai kremų ir lengvų padažų plakimui - 2 vnt.
9. Kablo formos maišytuvas tešloms minkyti - 2 vnt.

## TRINTUVO MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

**DĖMESIO!** Prieš pirmą panaudojimą reikia nuplauti visus elementus ir aksesuarus, kurie turi sąlytį su maistu.

Prie trintuvo korpuso (1) reikia montuoti vieną pasirinktą elementą: maišymo (6), maišytuvų montavimui kartu su plakikliais (8) ir kablo formos maišytuvais (9). Elementai blokuojami savaime prispaudžiant juos prie trintuvo korpuso. Siekiant nuimti pasirinktus elementus reikia paimti už trintuvo korpuso bei vienu metu paspausti du blokavimo mygtukus (5). Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad atjungiant elementus jų nepažeisti ar nesugadinti. Norėdami teisingai sumontuoti trintuvą kartu su plakikliu ir kablo formos maišytuvu atlikite šiuos veiksmus. Prisukę elementą (7) pridėkite plakiklius (8) arba kablo formos maišytuvus (9) atitinkamose angose (7), kol pajusite pasipriešinimą - iki kabliukų trekštelėjimo.

Įjunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.

Norėdami įjungti prietaisą paspauskite ir prilaikykite jungiklį (2) arba (3)

## FUNKCIJA TURBO

Funkcija TURBO (3) reikalinga trumpalaikiam prietaiso darbui aukščiausiu pajėgumu. Veikia impulsyviai - tik paspaudus mygtuką (3).

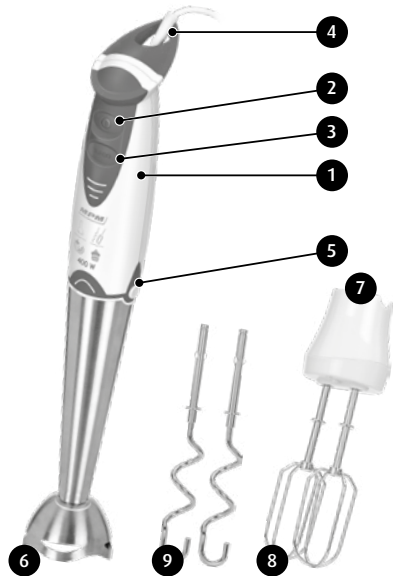
Šiuo režimu prietaisą galima naudoti maksimaliai 30 sek. Praėjus šiam laikui prietaisą išjungti ir palaukti kol atvės.

**DĖMESIO!** Kiekvieną kartą sudėjus maišytuvus reikia patikrinti, ar teisingai sumontuoti. Dėl netinkamo šių elementų sumontavimo, jie darbo metu gali iškristi.

Plakikliai (8) skirti tryniams su cukrumi plakti, kremams paruošti bei tešloms lietiniams ir omletams.

Kablo formos maišytuvai (9) skirti pyrago tešlai minkyti, mieliniais pyragams, sūrio pyragams, meduoliams ir pan.

**DĖMESIO!** Pjaunančios briaunos yra aštrios. Yra tikimybė susižaloti! Elkitės su jomis su tinkamu atsargumu!



## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradėdami valymą ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
2. Prieš ir po kiekvieno panaudojimo išmontuoti elementus ir juos kruopščiai nuplauti šiltame vandenyje su plovimo priemone, o paskui tiksliai nuplauti ir nusausinti.
3. Negalima prietaiso elementų plauti indaplovėse.
4. Kas kiek laiko patikrinkite elementus prieš pakartotinį montажą. Jeigu maišytuvo peiliai (6) užsikirto arba sunkiai sukasi, nenaudokite trintuvo.
5. Niekomet nedėkite trintuvo į vandenį. Reikia atjungti prietaisą nuo elektros šaltinio, o paskui nuplauti korpusą drėgnu skudurėliu.
6. Variklis suteptas ir nereikia papildomo tepimo.

**DĖMESIO!** Valymui negalima naudoti aštrių daiktų, abrazyvinių pastų, tirpiklių ir kitų stiprių cheminių priemonių - jų panaudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

**Techniniai parametrai nurodyti  
Produkto informacinėje lentelėje.  
Maitinimo laido ilgis: 1,45 m**



**DĖMESIO!** Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.

## TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

### Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.



*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*Gerbiame klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais*

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)